

32002O0006

L 270/14

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

8.10.2002

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 26. septembra 2002

**o minimálnych normách pre Európsku centrálnu banku a národné centrálné banky pri výkone operácií menovej politiky, výkone devízových operácií s devízovými rezervami ECB a riadení devízových rezervných aktív ECB**

(ECB/2002/6)

(2002/777/ES)

RIADIACA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

- (3) Článok 38.1 štatútu ustanovuje, že členovia riadiacich rád a pracovníci ECB a národných centrálnych bánk nesmú ani po skončení svojho pracovného pomeru zverejňovať informácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na prvú, druhú a tretiu zarážku článku 105 ods. 2,

- (4) Členovia riadiacej rady ECB odsúhlasili memorandum o porozumení v podobných záležitostiach na zasadnutí riadiacej rady konanom 16. mája 2002 <sup>(3)</sup>.

so zreteľom na článok 1211 a článok 14.3 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálny banky spolu s prvou, druhou a treťou zarážkou článku 3.1, článkom 18.2 a článkom 30.6,

- (5) Usmernenia ECB predstavujú podľa článku 12.1 a článku 14.3 štatútu neoddeliteľnú súčasť zákonodarstva spoločenstva,

keďže:

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

- (1) Podľa prvej, druhej a tretej zarážky článku 105 ods. 2 Zmluvy medzi základné úlohy, ktoré má ESCB vykonávať, patrí určovanie a realizácia menovej politiky spoločenstva, vykonávanie devízových operácií v súlade s ustanoveniami článku 111 z Zmluvy a držba a riadenie úradných devízových rezerv členských štátov.

Článok 1

**Minimálne normy pre ECB a národné centrálné banky pri výkone operácií menovej politiky, výkone devízových operácií s devízovými rezervami ECB a riadení devízových rezervných aktív ECB**

- (2) Európska centrálna banka (ECB) považuje za nutné, aby ECB a každá národná centrálna banka konkrétneho členského štátu (NCB) uplatňovala minimálne normy pri: i) výkone operácií menovej politiky, ii) výkone devízových operácií s devízovými rezervami ECB a iii) riadení devízových rezervných aktív ECB, ak NCB konajú ako agenti ECB podľa usmernenia ECB/2001/1 z 3. februára 2000 o riadení devízových rezervných aktív Európskej centrálny banky národnými centrálnymi bankami a o právnych dokladoch pre operácie s devízovými rezervnými aktívami Európskej centrálny banky <sup>(1)</sup>, v znení usmernenia ECB/2001/12 <sup>(2)</sup>.

ECB a národné centrálné banky pri výkone operácií menovej politiky, pri výkone devízových operácií s devízovými rezervami ECB a pri riadení devízových rezervných aktív ECB zabezpečia, aby ich interné predpisy týkajúce sa týchto operácií alebo tohto riadenia, a to zásady správnej praxe, personálne predpisy alebo interné predpisy akéhokoľvek iného druhu, boli v súlade s týmito minimálnymi normami, v rámci platných vnútroštátnych právnych predpisov a postupov trhu práce.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 207, 17.8.2000, s. 24.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 310, 28.11.2001, s. 31.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 123, 24.5.2002, s. 9.

## 1. PREDMET

Interné predpisy ECB a národných centrálnych bánk musia obsahovať záväzné ustanovenia, ktoré zabezpečujú súlad všetkých činností alebo operácií ECB a národných centrálnych bánk týkajúcich sa menovej politiky, devízových operácií s devízovými rezervami ECB a riadenia devízových rezervných aktív ECB s týmito minimálnymi normami.

Pravidlá ustanovené v tomto usmernení platia pre:

- členov výkonného výboru ECB, keď neplnia svoje funkcie ako členovia riadiacej rady,
- členov rozhodovacích orgánov národných centrálnych bánk iných ako tých, ktorí sú členmi riadiacej rady ECB (a ich náhradníkmi menovanými podľa článku 4.4 procedurálnych pravidiel Európskej centrálnej banky) plniacimi svoje funkcie ako členovia riadiacej rady,
- všetkých zamestnancov ECB angažujúcich sa v činnostiach alebo operáciách týkajúcich sa operácií menovej politiky, v devízových operáciách s devízovými rezervami ECB a v riadení devízových rezervných aktív ECB a
- všetkých zamestnancov NCB angažujúcich sa v činnostiach alebo operáciách týkajúcich sa operácií menovej politiky, v devízových operáciách s devízovými rezervami ECB a v riadení devízových rezervných aktív ECB

(títo členovia výkonného výboru ECB a rozhodovacích orgánov národných centrálnych bánk sa ďalej súhrnne uvádzajú ako „rozhodovacie orgány“ a títo zamestnanci ECB a národných centrálnych bánk sa ďalej súhrnne uvádzajú ako „zamestnanci“).

Tieto minimálne normy nemajú za cieľ znemožniť platnosť alebo brániť platnosti akýchkoľvek iných prísnejších ustanovení zakotvených v interných predpisoch ECB a národných centrálnych bánk, ktoré platia pre zamestnancov, ako aj rozhodovacie orgány, a tieto minimálne normy sa nedotýkajú ani platnosti článku 38.1 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

## 2. DOHLAD MANAŽMENTU NAD OPERÁCIAMI S TRHOVÝMI PROTISTRANAMI

Za riadenie činnosti zamestnancov činných v operáciách s trhovými protistranami zodpovedá príslušný manažment. Oprávnenia a povinnosti, podľa ktorých trhoví operátori a pracovníci podpory vykonávajú svoje povinnosti, musia byť jasne stanovené v písomnej forme.

## 3. ZAMEDZENIE POTENCIÁLNEHO KONFLIKTU ZÁUJMOV

Rozhodovacie orgány a zamestnanci nesmú byť stranou v žiadnej ekonomickej alebo finančnej transakcii, ktorá by bránila ich nezávislosti alebo nestrannosti.

Rozhodovacie orgány a zamestnanci sa musia vyhýbať každej situácii, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmu.

## 4. ZÁKAZ NELEGÁLNEHO OBCHODOVANIA ZASVÄTENÝCH OSÔB

ECB a národné centrálné banky nedovolia rozhodovacím orgánom a zamestnancom vykonávať nelegálne obchodovanie zasvätených osôb ani postupovať dôverné informácie, ktoré

získali na pracovisku, tretím straním. Rozhodovacie orgány a zamestnanci ďalej nikdy nesmú využívať verejnosti neprístupné znalosti týkajúce sa ESCB získané na pracovisku pri výkone súkromných finančných transakcií.

Nelegálne obchodovanie zasvätených osôb sa definuje ako činnosť akejkoľvek osoby, ktorá na základe svojho zamestnania, profesie alebo pracovnej náplne má prístup k určitým informáciám presného charakteru, ktoré by mohli byť relevantné vo vzťahu k operáciám menovej politiky, devízovým operáciám s devízovými rezervami ECB a riadeniu rezervných devízových aktív, skôr, ako sa zverejnia, a využije tieto informácie s úplnou znalosťou faktov tým, že nadobudne alebo sa zbaví buď na vlastný účet, alebo na účet tretej strany, a buď priamo, alebo nepriamo, aktív (vrátane prevoditeľných cenných papierov) alebo práv (vrátane práv v rámci kontraktov s derivátmi), s ktorými tieto informácie úzko súvisia.

ECB a národné centrálné banky by mali mať zavedené vhodné mechanizmy na kontrolu, či finančné transakcie uzatvorené rozhodovacími orgánmi a zamestnancami sú v súlade s touto zásadou. Tieto mechanizmy sa okrem toho musia striktno obmedzovať na kontrolu zabezpečenia súladu pri tých druhoch transakcií, ktoré by mohli súvisieť s operáciami menovej politiky, devízovými operáciami s devízovými rezervami ECB a s riadením devízových rezervných aktív ECB. Tieto kontroly súladu treba vykonávať, len ak na ich výkon jestvujú naliehavé dôvody.

## 5. POHOSTENIA A DARY

Rozhodovacie orgány a zamestnanci nesmú žiadať dary a pohostenie od tretích strán počas výkonu operácií menovej politiky, devízových operácií s devízovými rezervami ECB a riadenia devízových rezervných aktív ECB. Rozhodovacie orgány a zamestnanci taktiež nesmú prijímať dary a pohostenie, finančné ani nefinančné, presahujúce bežnú alebo zanedbateľnú výšku, ktoré môžu brániť ich nezávislosti a nestrannosti.

Zamestnanci sú povinní informovať svoj manažment o každom pokuse protistrany poskytnúť im takéto dary alebo pohostenia.

## Článok 2

**Zmeny a doplnky usmernenia ECB/2000/1**

Článok 3a a príloha 4 k usmerneniu ECB/2000/1 sa ruší.

## Článok 3

**Overenie**

Národné centrálné banky poskytnú ECB podrobnosti textov a opatrení, pomocou ktorých chcú zabezpečiť súlad s týmto usmernením, najneskôr do 15. októbra 2002, ak tak ešte neurobili v spojitosti s vykonávaním usmernenia ECB/2001/5 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 190, 12.7.2001, s. 26.

## Článok 4

**Záverečné ustanovenia**

1. Toto usmernenie je určené pre národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so Zmluvou.
2. Toto usmernenie nadobúda platnosť 30. novembra 2002.
3. Toto usmernenie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Vo Frankfurte nad Mohanom 26. septembra 2002

*Za Riadiacu radu ECB*

*predseda*

Willem F. DUISENBERG